

МІНІСТЕРСТВО ВНУТРІШНІХ СПРАВ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВНУТРІШНІХ СПРАВ

**Кафедра мовної підготовки
факультету підготовки фахівців
для підрозділів превентивної діяльності**



ТЕМАТИЧНИЙ УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИЙ
РОЗМОВНИК
ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ НАЦІОНАЛЬНОЇ ПОЛІЦІЇ УКРАЇНИ

Одеса
2023

Упорядники:

Тягнирядно Є. В. – к.пед.н., доцент, професор кафедри мовної підготовки ОДУВС;

Мітіна О. М. – к.філол.н., доцент, завідувач кафедри англійської філології та перекладу Національного університету «Одеська політехніка»;

Ковальова О.В. – к.ю.н., доцент, професор кафедри адміністративної діяльності поліції ОДУВС;

Драпалюк К. І. – старший викладач кафедри мовної підготовки ОДУВС;

Антуф'єва В. А. – викладач кафедри мовної підготовки ОДУВС.

Рецензент:

Шотова-Ніколенко Г. В. – к.філол.н., доцент, в. о. завідувача кафедри іноземних мов Одеського державного екологічного університету;

Ноздрова О.П. – к.пед.н., доцент кафедри педагогіки ДЗ «Південноукраїнського національного педагогічного університету ім. К.Д. Ушинського.

Іноземна мова (англійська): Тематичний українсько-англійський розмовник для працівників Національної поліції України. Одеса: ОДУВС, 2023. 33 с.

Мета – забезпечити належний рівень галузевої та загальної комунікації працівників Національної поліції України, у яких виникають труднощі при спілкуванні з іноземними громадянами, що приїхали у справах бізнесу чи на відпочинок до України.

Рекомендовано до друку рішенням Вченої ради Одеського державного університету внутрішніх справ

Протокол № 8 від 23.03.2023 р.

Затверджено рішенням кафедри мовної підготовки Одеського державного університету внутрішніх справ

Протокол № 8 від 03.03.2023 р.

ПЕРЕДМОВА

В умовах значного розширення міжнародних зв'язків України, у сучасних умовах на шляху інтеграції нашої держави в європейську спільноту, знання іноземних мов, особливо мови міжнародного спілкування – англійської – спеціалістами різних галузей науки, зокрема, правоохоронних органів, набуває особливого значення. Це ставить нові завдання перед практичними працівниками Національної поліції України, які будуть спілкуватися з іноземцями за різних, здебільшого неординарних обставин. Важливою складовою будь-якої соціально значущої діяльності є понятійно-термінологічний апарат, який забезпечує належний рівень галузевої та загальної комунікації суб'єктів цієї діяльності. Полегшити ці стосунки і має на меті розмовник.

Він розрахований, головним чином, на людей, які не володіють англійською розмовною мовою, але може бути корисним і для тих, хто вивчав мову у школі чи в університеті. Він складений за проблемним принципом, містить в собі найбільш уживані фрази для спілкування та вирішення професійних задач. Зважаючи на різноплановість та неоднозначність інформаційних процесів, зазначаємо, що окремі терміни мають декілька значень.

Структура розмовника складається з 8 основних розділів: “Знайомство”, “Громадський порядок”, “Патрульна поліція”, “Транспорт та подорожування”, “Послуги”, “Небезпека та загроза”, “Домашнє насильство” та “Поширені вирази”. Більш детальна розшифровка та додаткові розділи зазначені у змісті.

ЗМІСТ

Знайомство, побажання, запрошення, очікування, прощання	5
Прохання, подяка, вибачення, згода, заперечення	6
Розуміння, пункт призначення	8
Громадський порядок	11
Охорона громадського порядку під час футбольного матчу	13
Зовнішність	13
Патрульна поліція	14
Автотранспорт	18
Транспорт та подорожування	22
Послуги та зв'язок	24
Медична допомога	25
Час	25
Метрична система та грошові одиниці	26
Рахунок	27
Якість	28
Поширені вирази	29
Небезпека та загроза	30
Домашнє насильство	33

ЗНАЙОМСТВО, ПОБАЖАННЯ, ЗАПРОШЕННЯ, ОЧІКУВАННЯ, ПРОЩАННЯ

Здрастуйте (панове)	How do you do (Ladies and Gentlemen)
Добрий ранок (день, вечір)	Good morning (afternoon, evening)
Ласкаво просимо	Welcome
Пане, пані, панове	Sir, Madam, Gentlemen
Пані і панове	Ladies and Gentlemen
Товаришу ...	My friend ...
Дорогі друзі	Dear friends
Дівчино	Miss
Юначе	Young man
Шановний(-і) ...	Dear ...
колего(-и)	colleague (colleagues)
пасажире(-и)	passenger (passengers)
відвідувачу(-і)	visitor (visitors)
спортсмене(-и)	sportsman (sportsmen)
болільнику(-и)	fan (fans)
Пане...	Mister...
керівнику делегації	head of the delegation ...
Тренере	coach
Дозвольте відрекомендуватися	Let me introduce myself
Сержант (лейтенант, ст. лейтенант, капітан, майор) поліції Карпенко	I am sergeant (lieutenant, senior lieutenant, captain, major) of police Karpenko
Назвіть ваше прізвище, будь ласка	Please, tell me your surname
Назвіться, будь ласка	Please, name yourself
Мене звуть ...	My name is ...
Моє прізвище ...	My surname is ...
Яке прізвище та ім'я	What is the surname and name of...
вашого знайомого	your acquaintance
вашого колеги	your colleague
цього бізнесмена	this business man
Повторіть, напишіть, будь ласка, ваше прізвище	Please, repeat, write down your surname
Прошу пред'явити ваш...	Please, show me your ...
квиток	ticket
паспорт	passport
права (на водіння автомобілем)	driver's license
З якої ви країни?	What country are you from?
Я (ми) з ...	I am (we are) from ...
США (Франції, Англії, Іспанії)	the USA (France, England, Spain)
Я (ми) приїхав(-и) із ...	I (we) have come from ...
Берліна (Лондона, Вашингтона)	Berlin (London, Washington)
містечка ... біля ...	the town of ... near ...
Це недалеко від ...	It's not far from ...
Ваша адреса в США (Англії, Німеччині, Франції)	What is your address in the USA (England, Germany, France)
Ваша національність?	What is your nationality?
Я ...	I am ...
англієць (англійка)	english
француз (французенка)	french

Членом якої делегації ви є?	What delegation do you belong to?
Я приїхав(-а) з..... у складі ...	I have come from..... with
молодіжної делегації	a youth delegation
спортивної делегації	a sports delegation
профспілкової делегації	a trade-union delegation
З якою метою ви прибули до	What is the purpose of your visit to...
Ми приїхали сюди ...	We have come here ...
щоб взяти участь у спортивних змаганнях	to take part in the sport competitions
щоб краще познайомитися з вашою країною	to get to know your country better
як туристи (бізнесмени)	as tourists (businessman)
Я приїхав(-а) на запрошення...	I have come here at the invitation of ...
товариства	the society
міністерства	the ministry of ...
друзів	close friends
знайомих	my acquaintances
Я (ми) член(-и)...	I am a member (we are members) of ...
американської спортивної делегації	an american sports delegation
делегації діячів культури	a cultural delegation
Я – турист (спортсмен, бізнесмен)	I am a tourist (sportsman, businessman)

ПРОХАННЯ, ПОДЯКА, ВИБАЧЕННЯ, ЗГОДА, ЗАПЕРЕЧЕННЯ

Приємного апетиту	Bon appetit, enjoy the meal
Щасливої...	I wish you a good.....
дороги	journey
польоту	flight
плавання	voyage
подорожі	trip
Бажаю вам успіхів	I wish you success
Бувайте здорові	Keep well
Запросить, будь ласка.....	Please, send for ...
гіда	the guide
перекладача	the interpreter
керівника делегації	the head of the delegation
Вас запрошують ...	Will you, please, go to ..
до керівника делегації	the head of the delegation
у відділення поліції	the police-station
Підемо з нами	Follow us
Прошу вас піти зі мною	Please, follow me
Чекайте нас о 5 годині (пізніше, раніше)	Wait for us at five o'clock (later, earlier)
Я зачекаю (його, вас)	I am waiting for (him, you)
Зачекайте, він (вона) незабаром прийде	Wait. He (she) will come soon
Вас чекають	Somebody is waiting for you
До побачення	Good-bye
Надобраніч	Good night
Усього найкращого!	All the best!
Приїздіть, будь ласка, ще	Come again, please
Будь ласка	Please

Прошу вас (будьте ласкаві, люб'язні) ...	Will you (would you be so kind as to) ...
показати мені (нам)	show me (us) ..., please
пояснити мені (нам)	explain ... to me (us), please
допомогти мені (нам)	help me (us), please
зателефонувати мені (нам) за годину (за декілька хвилин, завтра)	Call me (us), please, in an hour (in a few minutes, tomorrow)
зачекати (мене, нас, його, її, їх) тут	wait for (me, us, him, her, them) here
Прошу вас ...	Please ...
дайте мені (йому, їй, нам, їм)	give me (him, her, us, them)
скажіть мені (йому, їй, нам, їм)	tell me (him, her, us, them)
принесіть мені (йому, їй, нам, їм)	bring me (him, her, us, them)
Зачекайте тут. Я доповім про це моєму началь- нику (вищому за званням)	Wait here. I shall report this to my chief (superior)
У мене до вас прохання	I'd like to ask you something
Дозвольте ...	May I ...
увійти	come in
вийти	go out
пройти	pass by
взяти	take
довідатися	ask
Поясніть, будь ласка	Please, explain
З'ясуйте, будь ласка	Find it out, please
Повторіть, будь ласка	Repeat what you said, please
Дайте, будь ласка	Give me, please
Скажіть, будь ласка	Tell me, please
Напишіть, будь ласка	Write, please
Пред'явіть, будь ласка	Show me, please
Проведіть мене (нас), будь ласка...	Please, show me (us) the way to ...
до медпункту	the First Aid-Post
до лікаря	the doctor's
до зупинки автобуса (тролейбуса, трамвая)	the bus (trolley-bus, tram) stop
до стоянки таксі	the taxi rank
Я зроблю все, що зможу	I'll do my best
Постараюсь допомогти вам	I'll try to help you
Слухаю вас	I'm listening
До ваших послуг	I am at your service
Спасибі, дякую	Thank you
Дуже вам вдячний	I am very much obliged to you, I'm really grateful
Не варто дякувати	Don't mention it
Це мій обов'язок	It's my duty
Я рекомендую Вам звернутися до.... з цим пи- танням	I advise you to ask ... about this question
в представництво	the office
до перекладача	your interpreter
до гіда	your guide
до керівника делегації	the head of the delegation
Вибачайте, будь ласка	Excuse me, please
Вибачте за турботу	Excuse me to trouble you
Прийміть наші вибачення	We wish to make our apologies to you
Нічого, не хвилюйтеся	Never mind
Все добре	Everything is all right

Добре	All right
Ви праві	You are right
Згоден	I agree
Звичайно	Yes, of course
Вірно	That's correct
Заперечую	I object
Це...	That's ...
не треба	not necessary
неможливо	impossible
На жаль,...	Unfortunately...
ми не можемо виконати ваше прохання	we cannot do what you ask
не можу вам допомогти	I can't help you
Я (він, вона) не згоден (не згодна)	I do not (he, she does not) agree with you
Ми (ви, вони) не згодні	We (you, they) do not agree with you
Ви (вони) не праві	You (they) are wrong
Це не так	That's not right

РОЗУМІННЯ, ПУНКТ ПРИЗНАЧЕННЯ

Хто з вас розмовляє українською (англійською)?	Which of you speaks Ukrainian (English)?
Кажіть, будь ласка, повільніше (голосніше)	Speak a little slower (louder), please
Ви розумієте ... ?	Do you understand ... ?
Українську (англійську, французьку, німецьку)	ukrainian (english, french, german)
Ви (мене, нас) не розумієте?	Don't you understand (me, us)?
Я трохи розумію	I understand a little
Я вас (не) розумію	I (don't) understand you
Що він (вона) говорить?	What does he (she) say?
Що він (вони) сказав(-ли)?	What did he (they) say?
Повторіть, будь ласка, ще раз	Please, repeat what you said
Пробачте, ви мене невірно зрозуміли	I am sorry, you misunderstood me
Я прошу вас пояснити	Please, explain
У вас є перекладач?	Have you got an interpreter?
Запросіть, будь ласка, перекладача	Please, call the interpreter
Прошу перекласти українською мовою	Please, translate this into ukrainian
Як ходять трамвай?	When do the trams run?
З шести ранку до часу ночі	From six a.m. to one in the morning
Скільки коштує проїзд у трамваї?	What's the tram fare?
На якому автобусі (тролейбусі, трамваї) можна доїхати до... ?	What bus (trolley-bus, tram) should I take to get to ...?
Трамваєм №... (автобусом №..., троллейбусом №..., метро)	Take tram number ...(bus number..., trolley-bus number..., the underground)
Вам треба їхати до зупинки (станції) ...	You should go as far as ...
Де зробити пересадку на ... ?	Where do I have to change for ...?
Де зупинка автобуса (стоянка таксі)?	Where is a bus stop (taxi rank)?
Прямо (за рогом, направо, наліво)	Straight ahead (around the corner, on the right, on the left)
Як називається ... ?	What is the name of...?
ця вулиця	this street
ця площа	this square

це шосе	this highway
це село	this village
це місто	this city
цей населений пункт (це поселення)	this settlement
Ця вулиця називається.	This street is called ...
Як (нам) пройти (проїхати)?	How do we get to ... ?
до центра міста	the city centre
на головну вулицю	the main street
на площу ...	square ...
на проспект ...	avenue ...
на вокзал	the railway station
в аеропорт	the airport
морський (річковий) порт	the port (river port)
до монастиря	the monastery
до ринку	the market
до університету	the university
до відділку поліції	the police station
до найближчого поштамта	the nearest post office
до торгового центру	a department store
до лікарні	a hospital
Як найкраще доїхати до ...?	Which is the best way to ...?
консульства	the embassy
готелю...	the hotel
Можна проїхати ... до зупинки...	You can go by ... as far as ...
автобусом №...	bus number ...
тролейбусом №...	trolley-bus number ...
трамваєм №...	tram number ...
Зупинка за рогом направо (наліво, прямо, через вулицю)	The stop is around the corner on the right (on the left, straight ahead, across the street)
Зробіть пересадку на автобус (тролейбус)	Change for a bus (trolley-bus)
Можна пройти ... пішки	You may walk to ...
Прямо вулицею потім звернути за один (два) квартал(и) направо (наліво)	along ... street, then go one (two) blocks ahead and turn to the right (to the left)
Це зовсім поруч	It's a short distance from here
Я збився з дороги (заблукав)	I have lost my way (I am lost)
Як мені дістатися до ... ?	Which is the way to ... ?
Чи можете ви показати мені (нам) дорогу?	Can you show me (us) the way?
Ви їдете в іншому напрямку	You are going the wrong way
Вам треба доїхати до зупинки ... і пересісти на трамвай №...	You should go as far asand then change for tram number ...
Візьміть таксі	Take a taxi
Де знаходиться ... ?	Where is ...?
готель	the hotel
туалет	a toilet
На цій вулиці	It is in this street....
довідкова служба	the information office
концертний зал	the concert hall
кінотеатр	the cinema
Кінотеатр знаходиться на ...	The cinema is in ...
Де знаходиться ... ?	Where is ... ?
ботанічний сад	the Botanical Garden

консерваторія	the Music academy
церква	church
гуртожиток студентів (аспірантів) університету	students' (post-graduates') dormitory of the university
басейн	swimming pool
книжковий магазин	bookshop
ресторан	restaurant
клуб	club
На якій вулиці знаходиться готель ... ?	What street is the ...hotel in?
Де знаходиться найближча (найближчий)...?	Where is ... the nearest ?
аптека	chemist's
кондитерська	confectionery
пекарня	bakery
магазин, крамниця	shop, food store
Будь ласка, ось адреса	Please, here is the address of
Де можна придбати сувеніри?	Where can I buy souvenirs?
у магазині ... на вулиці ...	in the shopin the street
Де можна купити щось попити?	Where can I buy something to drink?
У будь-якому супермаркеті	At any supermarket
Де можна замовити квитки...?	Where can I book tickets...?
в театр	for the theatre
на концерт	for a concert
Де можна обміняти валюту?	Where can I change currency?
Де ви живете (зупинились)?	Where do you live? Where do you stay?
Я живу в готелі	I live (I stay) at the hotel
Ідіть (їдьте)...	Go ...
прямо (направо, наліво, у зворотному напрямку)	straight ahead (to the right, to the left, back)
цією вулицею	along this street
до наступного перехрестя	as far as the next crossroads
Заверніть за ріг	Turn around the corner
Перейдіть через вулицю (площу)	Cross the street (square)
Звідси друга вулиця направо (наліво)	It's the second street to the right (to the left) from here
Вам треба пройти до ...	You should go as far as ...
за напрямком автобуса (тролейбуса, трамвая)	in the same direction as the bus (trolleybus, tram) runs
назад	back
Через два перехрестя (квартала) зверніть наліво	In two crossroads (blocks of flats) turn to the left
Ви можете доїхати автобусом (тролейбусом, трамваєм, метро)	You should go by bus (trolleybus, tram, subway)
Можна доїхати на електричці від ... вокзалу....до	There is a train from ...railway station to ...
Ходить автобус?	Does a bus run?
Ось ваш автобус (тролейбус, трамвай)	Here is your bus (trolleybus, tram)
Дом №... знаходиться на тому боці вулиці	House number ... is on the other side of the street

ГРОМАДСЬКИЙ ПОРЯДОК

Куди телефонувати при пожежі?	What should I dial in case of fire?
При пожежі телефонуйте 101	Dial 101 in case of fire
Як зателефонувати до поліції?	What should I dial for the police?
В поліцію телефонуйте по 102	Dial 102 for the police
Як викликати швидку допомогу?	What should I dial for an ambulance?
Для виклику швидкої допомоги телефонуйте 103	Dial 103 for an ambulance
Прошу припинити!	Please, stop it!
В чому справа?	What is going on here?
Хто це зробив?	Who did this?
Хто свідок?	Is there an eye-witness?
Куди пішов (побіг) порушник?	Where has the culprit (offender) gone?
В автобусі (тролейбусі, трамваї) не дозволено палити (смітити)	Smoking (dropping litter) is not allowed in the bus (trolleybus, tram)
Тут палити заборонено (не дозволяється)	It's prohibited to smoke here
Прошу пред'явити...	Please, show me ...
Ваші документи	your documents
паспорт	your passport
посвідчення особи	your identity card
Ви (грубо) порушили громадський порядок	You have committed a breach of the peace
Я повинен скласти протокол	I must draw up a report
Прошу його підписати	Please, sign it
Ви коли-небудь вживали наркотики?	Have you ever tried drugs?
Які наркотики ви вживали?	What drugs have you tried?
Де ви взяли цю річ?	Where did you take this item?
Я мушу доставити вас до відділу поліції	I must take you to the police station
Прошу пройти зі мною	Please, follow me
Сідайте в автомашину	Get in the car, please
Виходьте з автомашини	Get out of the car, please
Пройдіть до кабінету начальника	Go to the chief
Прошу вас підкоритися вимогам адміністрації	Please, obey the authorities
Вхід на стадіон (пляж) у нетверезому стані заборонено	It's prohibited to enter the stadium (beach) in a drunken state
Панове, вже пізній час	Ladies and Gentlemen, it's already late
На вулиці (тут) не можна....	You mustn't ... outside (here)
голосно співати	sing loudly
включати голосно музику	play the music loudly
Будь ласка, не піднімайте шуму	Keep quiet, please
Будь ласка, не кричіть	Don't shout, please
Тут не можна ... смітити	No littering here
палити	No smoking here
Не кидайте ...	Don't drop ...
недокурки	cigarette-ends, please
папір	bits of paper, please
Не залишайте після себе ...	Don't leave ... lying around
сміття	rubbish
пляшки	bottles
паперові стаканчики	paper cups
Не засмічуйте тротуари	Keep the pavements tidy
Користуйтеся урнами для сміття	Use the litter-bins

Тут дозволено (заборонено) ... вести кінозйомку	Filming is (not) allowed here
робити замальовки	sketching is (not) allowed here
фотографувати	taking photos is (not) allowed here
Можна фотографувати (знімати, замальовувати) ...	You can photograph (take photos) (film, sketch) ...
пам'ятники архітектури	architectural monuments
будинки культурно-освітніх закладів	cultural establishments
навчальні заклади	educational institutions
театри	theatres
кіно	cinemas
музеї	museums
парки	parks
стадіони	stadiums
вулиці	streets
площі	squares
жилі будинки	houses
види та пейзажи	sights and landscapes
Забороняється ... продаж речей	It's prohibited... to sell things
Прошу вас пройти зі мною до відділення поліції для з'ясування цього питання	Please, follow me to the police station to clear up this question
За якою адресою ви мешкаєте?	Where do you live?
Назвіть, будь ласка, корпус і номер кімнати го- телю (квартири), де ви проживаєте	Tell me the building and the room number of the hotel (flat) where you live
На який строк і з якою метою (бізнес, службове відрядження, навчання, стажування, як турист, на лікування, відпочинок, транзитом) ви прибу- ли?	For how long and for what purpose (on business, to study, as an exchange student, as a tourist, for treatment, holiday, as a transit passenger) have you arrived?
Чи отримали ви в посольстві тимчасовий пас- порт замість загубленого?	Have you got a temporary passport instead of the lost one?
Чому ви своєчасно не оформили реєстрацію ва- ших документів?	Why haven't you had your papers registered in time?
Чи маєте ви дозвіл на перебування?	Have you got permission to stay?
Чому ви прибули без дозволу?	Why have you arrived without permission?
Куди нам звернутися з приводу розшуку члена нашої делегації, який відстав від групи?	Where must we apply to find the member of the delegation who has fallen behind the group?
Арештований буде утримуватися тут до закін- чення розгляду справи в суді	The prisoner will be kept here until the Court has finished considering the case
У випадку винесення звинувального вироку до вступу вироку в законну силу	If he is found guilty, the prisoner is kept until the sentence comes into force
Чи отримують арештовані медичну допомогу?	Do prisoners get medical aid?
Де я можу зустрітися зі слідчим, його телефон?	Where can I see the inspector? What is his telephone number?
Коли матеріали справи будуть передані до суду?	When will the papers be given to the Court?

ОХОРОНА ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ ПІД ЧАС ФУТБОЛЬНОГО МАТЧУ

Вихід з стадіону/аварійний вихід знаходиться.....	The stadium / the emergency exit is...
зліва від вас	to your left
справа від вас	to your right
прямо по переду	straight ahead
на північ	to the North
на схід	to the East
на південь	to the South
на захід	to the West
Ви не можете взяти цей предмет з собою	You are not allowed to take this item with you
Це не ваше місце	It's not your seat
Ваше місце в секторі А, перший ряд	Your seat is in block A, row 1
Будь ласка, залишайтеся на своїх місцях, доки вам не запропонують покинути сектор	Please, be seated until you're asked to leave the block
Вхід	Entrance
Вихід	Exit
Перевірка на вході з меркувань безпеки	Security check at the entrance
Правила поведінки на стадіоні	Stadium rules
Вам слід дотримуватись правил на стадіоні	You should follow stadium rules
Ви порушуєте громадський порядок	You're disturbing public order
Заборонено.....	It's prohibited
викрикувати образливі слогани	to chant abusive slogans
скоювати інші хуліганські правопорушення	commit other hooligan offences
Заборонено приносити алкоголь на стадіон	It's forbidden to bring the alcohol to the stadium
Футбольні фанати повинні дотримуватись правил поведінки	Football fans should follow rules of behaviour

ЗОВНІШНІСТЬ

Якого кольору у нього волосся?	What is the colour of his hair?
Він (вона) ...	He (she) is ...
блондин(-ка)	fair
шатен(-ка)	brown-haired
брюнет(-ка)	dark-haired
рижий(-а)	red-haired
сивий(-а)	grey-haired
Який в нього ніс?	What's his (her) nose?
прямий	straight
курносий	snub (turned- up)
маленький	small
кривий	crooked
м'ясистий	fleshy
крючковатий	hooked
Яке в нього (неї) обличчя?	What's his (her) face?
овальне	oval
кругле	round
квадратне	square
продовгувате	long

широке	broad
худе	thin
повне	fleshy
зморшкувате	wrinkled
покрите ласовинням	frenkled
прищаве	pimpled (pimply)
чисто виголене	clean shaven
засмагле	sunburned (tanned, browned)
Якого кольору у нього (неї) очі?	What colour are his (her) eyes?
Карі (блакитні, сірі)	Brown (blue, grey) eyes
розкосий,косоокий	stanted (oblique)
Якої форми в нього(неї) очі?	What shape do his(her) eyes have?
широко посаджені	wide- apart
вузькі	narrow
запавші	sunken
косоокі	cross- eyed
Якого він (вона) зросту?	How tall is he (she)?
Маленького (високого, середнього) зросту	He (she) is short (tall, of medium height)
Як він (вона) був(-ла) одягнений (-а)?	What was he (she) dressed in?
На ньому (ній) був костюм (пальто, плаття, піджак)	He (she) had a suit (coat, dress, jacket) on
Якого кольору?	What colour?
сірий	grey
чорний	black
коричневий	brown
бежевий	beige
червоний	red
зелений	green
жовтий	yellow
На ньому (ній) був костюм	He (she) had ... suit on
смугастий	striped
картатий	checked
в горошок	spotted
Скільки йому (їй) приблизно років?	How old is he (she) approximately?
Він (вона) молодий(-а), старий(-а), середніх літ	He (she) is young, old, middle-aged
Йому (їй) біля 25, 30,35, 40, 45, 50	He (she) is about twenty-five, thirty, thirty-five, forty, forty-five, fifty

ПАТРУЛЬНА ПОЛІЦІЯ

Пішохідний перехід	Pedestrian crossing
Пішохідний рух заборонено	No crossing
Проїзд без зупинки заборонено	No thoroughfare (without stopping)
Напрямок об'їзду перешкоди	Diversion
Односторонній рух	one-way traffic
Рух в два ряди	two-lane traffic
Бережись потягу	beware of train
Цей дорожний знак означає:	this road traffic sign means ...
рух заборонено	no entry
обмеження швидкості	speed limit

інші небезпечні місця	danger
автомобільний рух заборонено	closed to all vehicles
ремонтні роботи	road work
напряв об'їзду перешкоди	diversion is along the ... road
обов'язковий напрямок руху	compulsory direction of traffic
Будь ласка, пред'явіть посвідчення на управління автомобілем	Please, give me your driver's license
Ви порушили правила ...	You have violated ...
дорожнього руху	the traffic rules
маневрування	the manoeuvring rules
проїзду перехрестя	the rules for approaching crossroads
обгону	the rules of overtaking
Ви порушили вимоги забороненого дорожнього знаку	You have ignored a traffic sign
Я попереджую вас	I warn you
Ви ...	You ...
виїхали на ліву сторону дороги	have driven on the left side of the road
не переключили світло фар при зустрічі з машиною	did not dip your head lights for an oncoming car
Ви вчинили обгін ...	You have overtaken ...
в безпосередній близькості зустрічного транспорту	near the oncoming traffic
на крутому повороті	near a sharp bend
на спуску	near a steep slope
Ви не виконали вимоги дорожніх знаків	You have not carried out the demands of the road traffic signs
Ви їдете на несправній машині	You are driving in a car which is out of order
Необхідно скласти акт про технічний стан автомобіля	It's necessary to draw up a report on the technical state of your car
Прошу дати письмове пояснення	Please, give a written explanation
Я повинен скласти протокол про порушення	I must draw up a statement of the offence
Прошу вас пройти зі мною для медичного огляду	Please, follow me for a medical examination
Я затримаю ваш автомобіль	You must leave your car with me
Я відстороняю вас від управління автомобілем	I forbid you to drive your car
Машина буде знаходитися в ...	The car will be in ...
За порушення правил дорожнього руху ви підлягаєте штрафу в розмірі ...	For violating the traffic rules you have to pay a fine of ...
Я забираю (затримую) ваше посвідчення на право управління автомобілем	I am going to take your driver's license
За ним ви повинні з'явитися в Державтоінспекцію за адресою...	You can get your driver's license in the police station of the State Auto-inspection at the following address
Ви не звернули уваги на червоне (жовте) світло	You did not obey the red (yellow) light
Ви дуже необережні	You are very careless
Ви можете збити (задавити) пішохода	You might knock down a pedestrian
Ви перевищили швидкість	You have exceeded the speed limit
Тут ведуться дорожні роботи	There is a road-works here
Я мушу вас оштрафувати	I must fine you
Отримайте квитанцію	Here is your receipt
Прошу вас додержуватися правил руху	Please, obey the traffic rules
Ви ухилились від маршруту	You have deviated from the route

Прошу слідувати маршрутом	Please, follow the route
З якою швидкістю тут можна їхати?	At what speed can one drive on this road?
60 км на годину	sixty kilometres an hour
Зі швидкістю, що забезпечує безпеку руху	At a safe speed
Де знаходиться найближча автостоянка?	Where is the nearest carpark?
Прошу ...	Please ...
зупинитися	stop
поставити автомашину на узбіччя	park your car at the curb
Їдьте, будь ласка, прямо (наліво, направо, назад)	Drive straight ahead (to the left, to the right, back)
Спробуйте усунути несправність	Try to trace the fault
Дайте, будь ласка, сигнал (фарами)	Give a signal (with your head lights), please
Ваше посвідчення на право управління автомо-білем	Give me your driver's license, please
У мене його немає з собою	I don't have it with me
Чи є у вас інші документи?	Have you got any other documents?
На жаль, немає	Unfortunately, I haven't
Рух ...	traffic is ...
правобічний	on the right-hand side
дуже інтенсивний	very heavy
Дивіться вперед	Look ahead
Будьте ...	Be ...
уважні	attentive
обережні	careful
Ви повинні дотримуватися правил вуличного руху	You must obey the traffic rules
Ви повинні чекати, поки не загориться зелене світло	You must wait until the lights change to green
Запам'ятайте: ходіть тільки тротуарами!	Please, remember the following: walk only on the pavements (sidewalks)!
Переходьте вулицю через пішохідний перехід	Cross streets only at pedestrian crossings
Подивіться спочатку наліво	Before crossing look left first
Якщо ви впевнені, що дорога вільна, переходьте	Cross only if you are sure that the road is free
На середині вулиці зупиніться і подивіться на-право	Stop in the middle of the street and look right
Переходьте дорогу тільки ...	Cross only ...
позаду автобуса і троллейбуса, що стоїть	behind parked buses and trolley-buses
попереду трамвая, що стоїть	in front of parked trams
Не дозволяється	It's prohibited ...
в такому стані управляти автомобілем	to drive a car in such a stale
продовжувати рух	to drive on
переходити вулицю тут	to cross the street here
Вас можуть оштрафувати	You can be fined
Стоянка тут заборонена	No parking here!
Поставте машину на узбіччя	Park your car at the curb of the road
Це дозволено	It's allowed
Пробачте. Ви можете продовжити рух	I am sorry. You may drive on
Попереду	There are ... ahead
інтенсивний рух пішоходів	many pedestrians
спортивні змагання	sports competitions
ремонт дороги	road works
Швидкість обмежена до ... км на годину	The speed limit is ... kilometres an hour

На цьому участку швидкість не повинна перевищувати ... км на годину	The speed limit is ...kilometres an hour on this stretch
Це небезпечно	It's dangerous
Прямо	Straight ahead
Наліво	To the left
Направо	To the right
Назад	Backwards
Вулицею (дорогою, тротуаром)	Along the street (road, pavement)
Де можна зробити ...?	Where can I turn ...?
лівий поворот	to the left
повернути направо	to the right
Через 800 м (2 км)	800 metres (2 kilometres) ahead
Де можна розвернутися?	May I make a turn here?
Тут не можна	No turning here
За 500 м, будь ласка	500 metres ahead, please
Розворот за 100 м попереду (під мостом, на перехресті)	You can reverse 100 metres ahead (under the bridge, at the crossroads)

АВТОТРАНСПОРТ

Де можна відремонтувати автомобіль?	Where can I have my car repaired?
За адресою ...	At the following address ...
Де знаходиться найближча станція техобслуговування?	Where is the nearest technical service station?
До найближчої ...	The nearest ...
станції техобслуговування ... км	service station is ... kilometres from here
майстерні ... км	garage for repairs is ... kilometres from here
У мене зламалася машина	My car is out of order
Не заводиться мотор?	Won't the engine start?
Прокол в шині?	Is there a puncture in the tyre?
Чи потрібна вам моя допомога?	Do you need my help?
Я викличу технічну допомогу	I'll call a mechanic
У вас (мене) забуксувала машина	Your (my) car skid
сталася аварія	You had an accident
Машина несправна	The car is out of order
Їздити на ній небезпечно	It's very dangerous to drive this car
Несправність виправлю	I'll put the fault right myself
Ви можете продовжувати рух	You may drive on
Де можна вимити машину?	Where can I have my car washed ?
На станції техобслуговування. Ось адреса...	You can have your car washed at the service station. Here is the address ...
Техобслуговування виконує станція на вулиці (на ... кілометрі дороги)	Cars are serviced by the station in ... street (...kilometres from here)
Знак показує станцію техобслуговування	This sign points to the service station
Мені необхідно заправити автомобіль	I must have my car filled up
Де можна придбати бензин?	Where can I buy petrol?
Де найближча АЗС?	Where is the nearest filling station?
До найближчої АЗС?, ... км	It's ... kilometres to the nearest filling station
Де можна залити воду в ...?	Where can I fill the ... with water?
У мене ...	I have run out ...
закінчилось масло	of oil
закінчилась вода	of water
Ви заправитеся дуже швидко	You will have your car filled up quickly
АЗС розташована далі	The filling station is situated further on
Будь ласка, заправте мою машину	Please, fill up my car with ...
Бензином	Petrol
Маслом	Oil
Паливною сумішшю	fuel mixture
Дизельним паливом	diesel fuel
Прошу показати ...	Please, give me ...
посвідчення особи (паспорт)	Your identity card (passport)
посвідчення водія	driver's license
Будь ласка, ось воно	Here it is
Я загубив...	I have lost ...
посвідчення на право водіння автомобілем	my driver's license
технічний паспорт	my log-book
Це ваш автомобіль? Прошу пред'явити паспорт про його реєстрацію	Is this your car? Please, show me the registration papers
Чи застрахований ваш автомобіль?	Is your car insured?

Чи застраховані ви від нещасного випадку?	Have you insured against accidents?
Чи маєте ви страховий поліс?	Have you got an insurance policy?
Так (ні)	Yes, I have (No, I haven't)
Який маєте стаж водія?	How long have you had the driver's license?
П'ять (десять) років	Five (ten) years
На ... км аварія	There is a break-down ... kilometres from here
Тут стався нещасний випадок	There is a bad accident
Чи є потерпілі?	Are there any casualties here?
Він (вона) втратив(-ла) свідомість?	Has he (she) lost consciousness?
Хто може...	Who can ...
надати першу допомогу	give the first aid
доставити потерпілого до лікарні	take the casualty to hospital
Де водій?	Where is the driver?
Як вів машину таксист?	How did the taxi-driver drive the car?
Він їхав швидко, але дуже обережно	He drove the car fast, but very carefully
Ви (не) розмовляли з водієм під час їзди?	Did (didn't) you speak to the driver during the journey?
Так (ні)	Yes, I did (No, I didn't)
Хто потрапив під машину?	Who has been run over by the car?
Жінка (чоловік)	A woman (man) has been knocked down (run over) by the car
Ви почали гальмувати, коли побачили перед собою людей?	Did you begin to brake when you saw people in front of you?
Я не винен у нещасному випадку	I did not cause the accident
З'ясуємо	We'll clear it up
Жінка вийшла на проїжджу частину несподівано, і я не міг зупинитися	The woman ran out on the road and I couldn't stop the car
Я нічого не міг зробити	I could do nothing
До цього часу у мене не було...	I haven't had any ... till now
аварій	casualties
подій	accidents ...
Як ви себе почуваєте?	How are you?
Погано (добре)	I am unwell (well)
Вам (їм, нам) потрібна медична допомога	You (they, we) need medical aid
Я викличу швидку допомогу	I'll call an ambulance
Чи є свідки?	Are there any witnesses?
Ви були свідком аварії?	Were you a witness?
Я все бачив і все можу описати	I saw everything and I can describe it
Ваше ім'я?	What is your name?
Куди треба телефонувати при аварії?	Where can I phone in case of an accident?
Ось телефон	Here is a telephone
Дякую Вам	Thank you
Чи можете ви відправити нас автобусом (іншою машиною)?	Can you send us by bus (in another car)?
Прошу вас назвати...	Please, give me ...
ваше прізвище, ім'я	your surname, name
місце вашого проживання	your address
ваш номер телефону	your telephone number
Мені необхідно скласти протокол (схему події)	I must draw up a statement (scheme) of the accident
Прошу підписати його	Please, sign it
Будь ласка, переставте автомашину назад	Please, move back
Поставте її в сторону	Please, pull into the side of the road

Звільніть вулицю (дорогу)	Don't block the street (road)
Пройжджайте. Не затримуйте рух	Move up, please. Don't block the traffic
Я прошу вас зателефонувати в поліцію	Please, make a phone call to the police station
Попросіть вислати патрульне авто	Please, ask to send a patrol car
Пробачте, ви не можете продовжувати рух	I am sorry. You may not go on
Дозвольте перевірити технічний стан автомобіля	Let me check the technical state of the car
Заводьте двигун	Please, start up the engine
Ввімкніть світло	Switch on the light
Нажміть на педаль тормозу	Press the foot-brake
Прошу усунути несправність	Please, put the fault right
Вам доведеться трохи зачекати	You'll have to wait a little
Дайте, будь ласка ...	Please, give me ...
насос	a pump
інструмент	a tool
Натисніть на гальмо	Please, press the foot-brake
Візьміть будь ласка, мене (його, її, їх) на буксир	Please, take my (his, her, their) car in tow
Що трапилось?	What has happened?
Ви заблукали?	Have you lost your way?
Ми ...	We've ...
Зупинились відпочити	stopped to have a rest
збилися з маршруту	lost our way
не знаємо, куди їхати (іти)	we don't know the way
Ви звідки приїхали?	Where have you come from?
У вас є перекладач?	Have you got an interpreter?
Куди вам треба їхати?	Where do you want to go to?
Як довго ... ?	How long ... ?
ми будемо в дорозі	Will the journey take
ви були в дорозі	did the journey take you
один день (два дня)	The journey took us a day (two days)
Куди веде?	Where does this ...
ця дорога	road lead to
це шосе	highway lead to
ця автострада	motor way lead to
Як називається це шосе?	What is this highway called?
Це ... шосе	This is ... highway
Воно веде до ...	It leads to ...
Як зветься це місто (ця річка)?	What is the name of this town (river)?
Він (вона) називається	It's name is ...
Скільки кілометрів до	How many kilometres is it from here to?
Якої марки ваш автомобіль (мотоцикл, автобус)?	What make is your car (motor cycle, bus)?
Це легковий (грузовий) автомобіль марки ...	The make of the car (lorry) is ...
Яку швидкість розвиває ця машина?	What is the top speed of this car?
Яка потужність двигуна (дизеля)?	What is the horsepower of the engine?
Покажіть, будь ласка...	Please, show me ...
схему маршруту	The map of this route
атлас автомобільних доріг	a map of automobile roads
карту-схему цього району	the map of this district
план міста	a plan of the town
путівник по ...	A guide book of ...

Куди веде ця дорога?	Where does this road lead to?
Куди ви прямуєте?	Where are you going?
Ця дорога веде до ...	This road leads to ...
Скільки км до ...?	How many kilometres are there from here to ...?
До ... залишилось ... км	There are ... kilometres from here to ...
Якою дорогою ми поїдемо?	What road shall we take?
На перехресті зупинитися не можна	No parking at crossroads
Це небезпечно	It's dangerous
Чи можна тут зупинитися?	May I stop here?
Тривала зупинка транспорту тут заборонена	It's prohibited to park a car here for a long time
На ніч автомобіль тут лишати не можна	You can't leave your car here over night
Поставте його на узбіччя	Please, park it at the curb
Включіть, будь ласка, підфарники	Please, switch on the side lights
Вночі стояти без світла небезпечно	It's dangerous to stand without lights at night
Де автомобільна стоянка?	Where is a car-park?
Безплатна (платна) стоянка знаходиться ...	Free of charge (paying) car-park is ...
за два, п'ять кілометрів звідси	Two, five kilometres from here
за рогом (наліво, направо)	Round the corner (to the left, to the right)
Можна проїхати по цій дорозі?	Can I go along this road?
Проїзд закрито	No thoroughfare
Дорога несправна	The road is out of order
Іде ремонт	The road is being repaired
Чи можна проїхати іншою дорогою?	Can we take another road ?
Можна. Подивіться її на карті	Yes, you can. Here it is on the map
Ні, іншої дороги немає	No, you can't. There is no other road here
Що робити?	What shall we do?
Поїжджайте назад, до перехрестя	Go back, as far as the crossroads
Зверніть наліво (направо)	Then turn left (right)
Там ...	There is ... there
шосейна дорога	a main road
автострада	a motor way
кільцева дорога	a ring-road
Де тут дорога (вулиця) з одностороннім (двостороннім) рухом?	Where is the one-way (two-way) street?
А куди вам їхати?	Where do you want to go?
Це за три км звідси	3 kilometres from here
Де є найближчий готель (кемпінг)?	Where is the nearest hotel (campsite)?
Ось його адреса	Here is its address
Звідки можна зателефонувати до готелю?	Where can I make a phone call to the hotel from?
З готелем у нас ...	We have ...
прямого зв'язку немає	no direct communication with the hotel
є прямий зв'язок	a direct communication with the hotel
Телефон довідкової служби	The telephone number of the information office is ...
Телефон адміністратора	The manager's telephone number is ...
На якому поверсі мій номер?	What floor is my room on?
Чи можна викликати таксі?	Can I call a taxi?
Будь ласка, ось телефон	Do, please. Here is a telephone
Зверніться до чергового по поверху	Apply to the person on duty on your floor

ТРАНСПОРТ ТА ПОДОРОЖУВАННЯ

Вокзал	Railway station
Вихід	Exit to the ...
... до міста	town
до потягів дальнього слідування	main line trains
Черговий по станції	Assistant Station-Manager
Залізничні квитки на потяги дальнього слідування	The tickets for the main line trains
Зал очікування	The waiting-room
Каса працює з 8 до 22 годин	The ticket office is open from 8 a.m. till 10 p.m.
Кімната відпочинку	Lounge
На потяг для дітей від 5 до 10 років купуються дитячі квитки	There are special tickets for children from 5 to 10 years old
Платформа №3	Platform three
Шлях №4	Track four
Каси ...	Booking offices
попереднього продажу квитків для транзиту	advance booking ticket offices for transit passengers
Довідкова служба	Enquiry Office
Туалет	Toilet
Зал очікування (вихід до потягів) ...	The waiting-room (the exit to the trains) is ...
прямо	straight ahead
наліво	to the left
направо	to the right
вниз по переходу	through the underpass
нагору по сходах	upstairs
в сусідньому залі	in the next hall
Де можна довідатися...?	Where can I find out...?
розклад потягів	a train time-table
вартість квитка	how much is a ticket
Про це ви можете довідатися...	You can find it out ...
в довідковій службі	in the Information office
з розкладу руху поїздів	from the railway timetable
Ви спізналися на потяг?	Have you missed the train?
Так	Yes, I have
Вам треба звернутися до чергового по вокзалу (по станції)	You must apply to the assistant-station-manager
На який потяг оголошено посадку?	Which train was announced?
На потяг №..., що слідує до ...	Train number ... for ...
З якого вокзалу відправляється наш потяг?	Which railway-station does our train leave from?
На Варшаву (Берлін, Брюссель, Париж) поїзди відправляються з ... вокзалу	Trains for Warsaw (Berlin, Brussels, Paris) leave from the ... railway-station
Від якої платформи відправляється наш потяг?	Which platform does our train leave from?
Від першої (другої, третьої) платформи	From platform one (two, three)
Де мій вагон?	Where is my carriage?
У вас квиток...	You have a ticket for ... carriage
у міжнародний вагон	an international
вагон першого класу	a first-class
вагон другого класу	a second-class
До якої платформи прибуває потяг №...?	Which platform does train number ... arrive at?
До ...платформи	At platform

Коли прибуває потяг № ...?	When does train number ... arrive?
О ... години ... хвилин	At ... (o'clock) ... (minutes)
О котрій годині відправляється наш потяг?	When does our train leave?
Через скільки хвилин відправляється потяг №...?	In how many minutes does train number ... leave?
Через ...хвилин	In ... minutes
Скільки часу залишилось до відходу потягу №...?	How long is it till train number ... leaves?
... годин ... хвилин	It is... hours... minutes till train number ... leaves
Аеропорт ...	Airport of ...
вильоту	departure
призначення	arrival
Час ...	Time of ...
вильоту	departure
прибуття	arrival
Вихід ... до автобусів	Exit ...to buses
на посадку	departure gate
Продаж квитків на літаки	Booking office for flights
Розклад руху літаків	Flight time-table
Номер рейсу	Flight number
Оформлення багажу	Luggage check-in
Посадочний талон	Boarding pass
Реєстрація пасажирів	Passenger registration
Паспортний контроль	Passport control
Митний контроль	Customs control
З якого аеропорту ми вилітаємо?	Which airport do we fly from?
Коли ми повинні бути в аеропорту?	When must we be at the airport?
Ми вилітаємо з ...	We take off from ...
Скільки кг багажу можна взяти з собою?	What is the free luggage allowance?
Де паспортний (митний) контроль?	Please, tell me where does the passport (customs) control take place?
Де реєстрація (видача) багажу?	Please, tell me where I can have my luggage checked in (returned)?
Де посадка на рейс №...?	Where can I board the flight ...?
Рейс №... відкладається через нелютну погоду	Flight number ... is delayed because of bad weather
Громадяни пасажирів, що відлітають рейсом №..., проходьте до виходу	Passengers travelling on flight ... should proceed to gate
На ваш рейс оголошено посадку	The boarding of your flight has been announced
Де вихід на посадку?	Where is the departure gate?
Вихід на посадку із залу №...	The departure gate is from room ...
Пред'явіть, будь ласка, документи (митну декларацію, паспорт, квиток)	Can I see your papers, please (customs declaration, passport, ticket)
Просимо застібнути реміні	Fasten your safety belts
Теплохід	Ship
Прибуття	Arrival
Відплиття	Departure
Порт	Port
Розклад руху пасажирських суден	Time-table of sailings
Як пройти ...?	Which is the way to ...?
на палубу	the deck
в каюту №...	cabin number ...
в ресторан	the restaurant
Коли спустять трап?	When will the gangway be lowered?

Коли ми прибуваємо до порту?	When shall we arrive at the port?
Де знаходиться каюта №...	Where is cabin number ... ?
Коли ми повинні повернутися на борт?	When must we be back on board?
Від якого причалу відходить теплохід?	What quay does the ship sail from?
Чи довго ми будемо стояти в порту?	How long shall we stop at the port?

ПОСЛУГИ ТА ЗВ'ЯЗОК

Що у вас трапилось?	What's the trouble?
Я залишив(-ла), загубив (-ла) ...	I've left (lost) my ...
мою валізу	suit-case
мій багаж	luggage
мій портфель	brief-case
мою парасольку	umbrella
Я залишив(-а), загубив(-а) свою сумку ...	I've left (lost) my bag...
в потязі	in a train
в автобусі	in a bus
в тролейбусі	in a trolley-bus
на стадіоні	in a stadium
У мене пропало(-ли) ...	I've lost my ...
пальто	coat
посвідчення особи	identity card
годинник	watch
гроші	money
коштовності (документи)	my valuables (papers)
Куди мені звернутися з приводу загублених (забутих) речей?	Where can I enquire about my lost property?
Вам необхідно повідомити про це у відділення поліції	You should apply to the police-station for it
Чи зверталися ви до бюро знахідок?	Did you apply to the lost property office?
Воно знаходиться по телефону №...	It's telephone number is ...
Заспокойтеся, будь ласка	Don't worry, please
Давайте підемо, будь ласка, у відділення поліції, треба оформити заяву про пропажу	Let's go to the police-station to report your lost property
Напишіть заяву про пропажу	Please, write down a statement about what you have lost
Коли ви виявили, що у вас пропало ... ?	When did you notice that you had lost ... ?
Хто був з вами в той час?	Who was near you at that time?
Чи був хто-небудь поруч?	Was anybody near you?
Які особливі прикмети речей?	What are the distinctive marks of the article?
Підпишіть вашу заяву	Please, sign your statement
Про результати повідомимо	We'll inform you about the results
Напишіть вашу адресу і телефон	Write down your address and telephone number
Де знаходиться ...?	Where is ...?
Найближче поштове відділення	The nearest post office
Найближче поштове відділення на вулиці ...	The nearest post office is in ... street
Подзвонити можна ...	You can make a telephone call ...
наліво (направо, за рогом)	to the left (to the right, around the corner)
в залі чекання	in the waiting hall
О котрій годині працює пошта?	When is the post office open?

З 9 до 19 години	The post office is open from nine a.m. to seven p.m.
Де можна замовити...?	Where can I book ...?

МЕДИЧНА ДОПОМОГА

Як ви себе почуваєте?	How do you feel?
Дякую, добре (погано)	Thank you. I am well (unwell)
У него (неї)	He (she) has....
біль	pain
запаморочення	dizziness
лихоманка	fever
опік	burn
пульс	pulse
рана	wound
розтягнення	strain
нудота	nausea
травма	injury
серцевий напад	heart attack
Вам потрібна медична допомога?	Do you need medical aid ?
Викличте, будь ласка, машину швидкої допомоги	Call an ambulance for me
Де можна купити ліки?	Where can I buy medicine?
Найближча аптека (лікарня) знаходиться на вулиці ...	The nearest chemists (hospital) is in ...street

ЧАС

Наш час спливає!	Time is getting short
Це терміново!	It is urgent
Поквапся!	Hurry up!
Не поспішай!	Take your time!
Скільки часу вам потрібно?	How long will it take you?
Доба	Twenty-four hours
Півгодини	Half an hour
Чверть години	Quarter of an hour
Хвилина	Minute
Півхвилини	Half a minute
Секунда	Second
Котра година?	What time is it?
В першій (у другій) половині дня	In the morning (afternoon)
Опівдні (опівночі)	At noon (mid-night)
Ранок (вранці)	Morning (in the morning)
День (вдень)	Noon (in the afternoon)
Вечір (увечері)	Evening (in the evening)
Ніч (вночі)	Night (at night)
О котрій годині?	At what time?
Коли?	When?
П'ять хвилин на другу	At five minutes past one
Чверть на десяту	At a quarter past nine
О пів на дев'яту	At half past eight

За двадцять хвилин до десятої	At twenty minutes to ten
За чверть до десятої	At a quarter to ten
Понеділок	Monday
Вівторок	Tuesday
Середа	Wednesday
Четвер	Thursday
П'ятниця	Friday
Субота	Saturday
Неділя	Sunday
В понеділок	On Monday
Сьогодні	Today
Завтра	Tomorrow
Післязавтра	Day after tomorrow
Вчора	Yesterday
Позавчора	Day before yesterday
Робочий день	Week day
Вихідний день	Day off
Святковий день	Holiday
Січень	January
Лютий	February
Березень	March
Квітень	April
Травень	May
Червень	June
Липень	July
Серпень	August
Вересень	September
Жовтень	October
Листопад	November
Грудень	December
В якому місяці?	In which month?
В цьому (минулому, позаминулому, наступно-му) місяці	This (last, before last, next) month
В липні	In July

МЕТРИЧНА СИСТЕМА ТА ГРОШОВІ ОДИНИЦІ

Грам	Gram
Кілограм	Kilogram
Тона	Ton
Один грам (кілограм)	One gram (kilogram)
Два, три, чотири грами (кілограми)	Two, three, four grams (kilograms)
Міліметр	Millimetre
Сантиметр	Centimetre
Метр	Metre
Кілометр	Kilometre
Скільки?	How many?
Котрий?	Which?
одна копійка	one kopeck
п'ять (десять, п'ятдесят) копійок	five (ten, fifty) kopecks

одна гривня	one grivnia
п'ять (десять, двадцять, п'ятдесят, сто) гривень	five (ten, twenty, fifty, hundred) grivnia

РАХУНОК

0 – нуль, нульовий	Zero, “O” (літера алфавіту)
1 – один, перший(-а)	one, first
2 – два, другий(-а)	two, second
3 – три, третій(-я)	three, third
4 – чотири, четвертий(-а)	four, fourth
5 – п'ять, п'ятий(-а)	five, fifth
6 – шість, шостий(-а)	six, sixth
7 – сім, сьомий(-а)	seven, seventh
8 – вісім, восьмий(-а)	eight, eighth
9 – дев'ять, дев'ятий(-а)	nine, ninth
10 – десять, десятий(-а)	ten, tenth
11 – одинадцять, одинадцятий(-а)	eleven, eleventh
12 – дванадцять, дванадцятий(-а)	twelve, twelfth
13 – тринадцять, тринадцятий(-а)	thirteen, thirteenth
14 – чотирнадцять, чотирнадцятий(-а)	fourteen, fourteenth
15 – п'ятнадцять, п'ятнадцятий(-а)	fifteen, fifteenth
16 – шістнадцять, шістнадцятий(-а)	sixteen, sixteenth
17 – сімнадцять, сімнадцятий (-а)	seventeen, seventeenth
18 – вісімнадцять, вісімнадцятий (-а)	eighteen, eighteenth
19 – дев'ятнадцять, дев'ятнадцятий (-а)	nineteen, nineteenth
20 – двадцять, двадцятий (-а)	twenty, twentieth
21 – двадцять один, двадцять перший (-а)	twenty-one, twenty-first
22 – двадцять два, двадцять другий (-а)	twenty-two, twenty-second
30 – тридцять, тридцятий (-а)	thirty, thirtieth
40 – сорок, сороковий (-а)	forty, fortieth
50 – п'ятдесят, п'ятдесятий (-а)	fifty, fiftieth
60 – шістдесят, шістдесятий (-а)	sixty, sixtieth
70 – сімдесят, сімдесятий (-а)	seventy, seventieth
80 – вісімдесят, вісімдесятий (-а)	eighty, eightieth
90 – дев'яносто, дев'яностий (-а)	ninety, ninetieth
100 – сто, сотий (-а)	a hundred, hundredth
200 – двісті, двухсотий (-а)	two hundred, two-hundredth
300 – триста, трьохсотий (-а)	three hundred, three-hundredth
400 – чотириста, чотирьохсотий (-а)	four hundred, four-hundredth
500 – п'ятсот, п'ятисотий (-а)	five hundred, five-hundredth
600 – шістсот, шестисотий (-а)	six hundred, six-hundredth
700 – сімсот, семисотий (-а)	seven hundred, seven-hundredth
800 – вісімсот, восьмисотий(-а)	eight hundred, eight-hundredth
900 – дев'ятсот, дев'ятисотий (-а)	nine hundred, nine-hundredth
1000 – тисяча, тисячний (-а)	a thousand, thousandth
1000000 – мільйон, мільйонний(-а)	a million, millionth
1/4 – чверть	a quarter
1/3 – третина	one third
1/2 – половина	a half

2/3 – дві третини	two thirds
3/4 – три чверті	three quarters
1 1/2 – півтора	one and a half
2 1/2 – два з половиною	two and a half

ЯКІСТЬ

великий	big
веселий	merry
високий	high
грубий	rough
брудний	dirty
дешевий	cheap
довгий	long
дорогий	expensive
жорсткий	hard
рідкий	liquid
короткий	short
красивий	beautiful
міцний	firm
круглий	round
маленький	small
легкий	light
мокрый	wet
молодий	young
похмурий	gloomy
м'який	soft
низький	low
новий	new
гострий	sharp
поганий	bad
повний	full
прохолодний	cool
пустий	empty
рідкий	rare
різкий	sharp
свіжий	fresh
сильний	strong
слабкий	weak
сміливий	brave
старий	old
сухий	dry
сирий (про погоду, про їжу)	damp
теплий	warm
тяжкий	heavy
вузький	narrow
хороший	good
холодний	cold
чистий	clean

широкий	wide
бежевий	beige
білокурий	blond
білий	white
блакитний	light-blue
жовтий	yellow
зелений	green
золотий	gold
коричневий	brown
червоний	red
ліловий	lilac
Багатокольниковий, різнокольниковий	many-coloured
однокольниковий	mono-coloured
оранжевий	orange
строкатий	motley
рожевий	pink
світло-жовтий	light-yellow
світлий	light
срібний	silver
сірий	grey
синій	blue
темний	dark
фіолетовий	violet
чорний	black

ПОШИРЕНІ ВИРАЗИ

Я (не) розумію вас	I (do not) understand you
Я (не) зрозумів, що ви сказали	I did (not) understand what you said
Я (не) зрозумів, що там (тут) написано	I did (not) understand what was written there (here)
Перекладіть, будь ласка, це слово (речення)	Translate this word (sentence), please
Ви мене (не) розумієте?	Do (don't) you understand me?
Повторіть, будь ласка!	Repeat it, please!
Допоможіть мені, будь ласка (їй, йому, нам, їм)	Help me (her, him, us, them), please
Я можу вам допомогти	I can help you
Вам потрібна допомога?	Do you need help?
тут	here
там	there
поруч	near
недалеко	not far
близько	near
далеко	far away
зблизька	nearby
В місті (в домі, на вулиці, в автобусі, в автомобілі, в метро)	In the city (in the house, in the street, in a bus, in a car, in the underground)
Дуже приємно	It is very pleasant
Мені (нам) було дуже приємно	I (we) enjoyed it
Я задоволений(-а)	I am pleased
Ми задоволені	We are pleased
На жаль	Unfortunately
(Дуже) добре	That is good

(Дуже) погано	That is bad
Чудово	That is excellent
Так собі	So-so
Можна	You may
Не можна	You may not
Можна?	May I?
Я (не) впевнений(-а)	I am (not) sure
Ми (не) впевнені	We are (not) sure
Все буде добре	Everything will be all right
Не сумнівайтесь	Do not doubt
Вибачте, будь ласка	Excuse me, please
Будьте так люб'язні (добрі)	Be so kind as...

НЕБЕЗПЕКА ТА ЗАГРОЗА

Обережно!	Look out / Watch out!
Дивіться під ноги	Watch your step
Будьте обережні!	Be careful!
Стережіться!	Beware of...
Обережно, не забийте голову	Mind your head!
Дивіться, не робіть цього	Be sure you don't do that
Не ризикуйте	Don't risk!
Не наражайтесь на неприємності	Don't look for trouble
Не робіть різких рухів	Don't take rash steps
Вас попередили	You've been warned
Ви переконаєтесь у цьому самі	You wait and see
Ви пошкодуєте	You'll be sorry
Вам доведеться відповідати	You'll pay for it
Не смійте!	Don't you dare!
Як Ви смієте?	How dare you?
Я цього не потерплю	I won't have it!
Не можна	No, you can't
На жаль, я не можу дозволити	I'm afraid I can't permit it

ДОМАШНЄ НАСИЛЬСТВО

Ким ви є один одному:	Who are you to each other?
подружжя	married couple
колишнє подружжя	former spouse
наречені	we're engaged
батьки (мати, батько) і дитина (діти)	parents (mother, father) and child(ren)
дід (баба) та онук (онука)	grandfather (grandmother) and grandson (granddaughter)
вітчим (мачуха) та пасинок (падчерка)	stepfather (stepmother) and stepson (stepdaughter)
брат і сестра рідні / двоюрідні	brother and sister /cousins
дядько (тітка) та племінник (племінниця)	uncle (aunt) and nephew (niece)
інші родичі	other relatives
Чи спільно ви проживаєте?	Do you live together?
Чи бажаєте Ви подати заяву про вчинення щодо вас домашнього насильства?	Do you want to file a report of domestic violence against you?
Чи було вчинено/застосовано стосовно вас:	Has been committed/applied to you:

залишення без догляду чи піклування	leaving without watch or care
умисне позбавлення житла	deliberate housing deprivation
умисне позбавлення їжі	deliberate food deprivation
умисне позбавлення одягу	deliberate clothing deprivation
умисне позбавлення коштів чи документів або можливості користуватися ними	deliberate deprivation of funds or documents or the ability to use them
перешкоджання в отриманні необхідних послуг з лікування чи реабілітації	hindering for obtaining necessary treatment or rehabilitation services
заборону працювати	prohibition to work
примушування до праці	forced to work
заборону навчатися	prohibition to study
словесні образи	verbal insults
погрози, у тому числі щодо третіх осіб	threats, including against third parties
приниження	humiliation
переслідування	persecution
залякування	intimidation
діяння, спрямовані на обмеження волевиявлення	actions aimed at limiting expression of will
контроль у репродуктивній сфері	control in the reproductive sphere
примушування до акту сексуального характеру з третьою особою	forcing a sexual act with a third person
сексуальне насильство	sexual violence
зґвалтування	rape
стусани	kicking
штовхання	pushing
щипання	pinching
шмагання	flogging
кусання	biting
незаконне позбавлення волі	illegal deprivation of liberty
нанесення побоїв	inflicting beatings
залишення в небезпеці	leaving in danger
Видати вам направлення на проходження судово-медичної експертизи для з'ясування ступеня тілесних ушкоджень?	Should we give a referral for a forensic medical examination to determine the extent of your injuries?
Чи були діти свідками (очевидцями) домашнього насильства?	Were the children witnesses (eyewitnesses) of domestic violence?
Як часто кривдник вчиняє насильницькі дії відносно вас?	How often does the abuser commit violent acts against you?
Ви вчинили домашнє насильство психологічної (фізичної, економічної, сексуальної) форми.	You committed psychological (physical, economic, sexual) domestic violence.
До вас застосований терміновий заборонний припис, відповідно до якого:	A temporary restraining order has been applied to you, according to which:
ви зобов'язані залишити місце проживання (перебування) постраждалої особи	you are obliged to leave the place of residence (stay) of the injured person
вам заборонений вхід та перебування в місці проживання (перебування) постраждалої особи	you are prohibited from entering and staying at the place of residence (stay) of the injured person
вам заборонено в будь-який спосіб контактувати з постраждалою особою	you are prohibited from contacting the affected person in any way
Якщо ви відмовляєтесь виконувати заходи передбачені терміновим заборонним приписом стовоно кривдника, ми маємо право застосувати до вас поліцейські заходи примусу.	If you refuse to comply with the measures stipulated by the urgent restraining order against the abuser, we have the right to apply police coercive measures to you.

Ви, як постраждала від домашнього насильства особа, маєте право на безоплатне отримання:	As a victim of domestic violence, you have the right to receive free of charge:
соціальних послуг	social services
медичної допомоги	medical aid
соціальної допомоги	social assistance
психологічної допомоги	psychological aid
правової допомоги	legal aid
Для отримання обмежувального припису зверніться із відповідною заявою до суду.	To obtain a restraining order, apply to the court.
Суд розглядає заяву про видачу обмежувального припису протягом 72 годин з дня її надходження, без стягнення судового збору.	The court considers an application for the issuance of a restraining order within 72 hours from the day of its receiving, without charging a court fee.
Ми можемо направити вас до притулку для постраждалих від домашнього насильства осіб.	We can refer you to a shelter for victims of domestic violence.
Для оцінки ризиків вчинення домашнього насильства я задам вам декілька питань:	To assess the risks of domestic violence, I will ask you a few questions:
чи кривдник колись погрожував застосувати та/або застосовував зброю або інші предмети, які можуть спричинити шкоду вашому життю та здоров'ю та/або вашим дітям?	has the abuser ever threatened to use and/or used weapons or other objects that could cause harm to your life and health and/or your children?
чи кривдник погрожував вбити вас та/або ваших дітей?	did the abuser threaten to kill you and/or your children?
чи допускаєте ви, що кривдник може спробувати вбити вас та/або ваших дітей?	do you accept that the abuser may try to kill you and/or your children?
чи кривдник коли-небудь душив вас, або передавлював вам горло, або намагався це зробити?	has the abuser ever choked you, or squeezed your throat, or tried to do so?
чи кривдник застосовував раніше фізичне насильство, яке мало наслідки спричинення середнього та/або тяжкого ступеня тілесних ушкоджень?	has the abuser previously used physical violence that resulted in moderate and/or severe physical injuries?
чи застосовувався протягом останнього року до кривдника терміновий заборонний припис?	was a temporary restraining order applied to the offender during the last year?
чи кривдник має зброю та/або може її легко дістати і застосувати?	does the abuser have a weapon and/or can easily take it out and use it?
чи кривдник схильний до сильних та/або постійних ревнощів та чи контролює більшу частину вашого повсякденного життя?	is the abuser prone to intense and/or persistent jealousy and controlling most of your daily life?
чи висловлював кривдник наміри та/або намагався вчинити самогубство?	did the abuser express intentions and/or attempt to commit suicide?
чи кривдник залякував, переслідував або погрожував вам та/або вашим дітям?	has the abuser intimidated, harassed or threatened you and/or your children?
чи здійснював кривдник напади на вас та/або ваших дітей за межами домашнього середовища?	Has the abuser assaulted you and/or your children outside of your home?
чи утримував кривдник вас та/або ваших дітей проти волі в певному місці або будь-яким іншим чином обмежував свободу, у тому числі свободу в спілкуванні?	did the abuser hold you and/or your children against your will in a certain place or in any other way restrict freedom, including freedom of communication?
чи вплинула поведінка кривдника на вашу безпеку та/або безпеку ваших дітей?	did the abuser's behavior affect your safety and/or the safety of your children?
чи кривдник має алкогольну залежність або зловживає алкогольними напоями?	does the abuser have an alcohol addiction or excessively consume alcoholic beverages?

чи кривдник має наркотичну залежність або зловживає наркотичними речовинами?	does the abuser have a drug addiction or excessively consume drugs?
чи кривдник коли-небудь погрожував вбити, вбив або завдавав навмисно шкоди домашній та/або іншій тварині?	has the abuser ever threatened to kill, killed or intentionally harmed a pet and/or another animal?
чи кривдник вчиняв щодо вас фізичне та/або сексуальне насильство, коли ви були вагітні або з новонародженою дитиною/немовлям?	did the abuser physically and/or sexually abuse you when you were pregnant or with a newborn child/infant?
чи кривдник має фінансові проблеми?	does the abuser have financial difficulties?
чи є ви та/або ваші діти економічно залежною(ними) від кривдника?	are you and/or your children economically dependent on the abuser?
чи були випадки після одруження або проживання разом, коли кривдник покидав на тривалий час (не менше ніж на 10 діб) сім'ю без причини та без надання пояснень?	have there been cases after marriage or living together, when the abuser left the family for a long time (at least 10 days) without a reason and without giving an explanation?
чи є у вас дитина/діти від іншого шлюбу, про яких кривдник знає та/або нещодавно дізнався?	do you have a child/children from another marriage that the abuser knows about and/or has recently learned about?
чи перебуває ваша сім'я під соціальним супроводом?	is your family under social assistance?
чи видавав суд кривднику обмежувальний припис?	did the court issue a restraining order to the abuser?
чи порушував кривдник заходи тимчасового обмеження прав або покладення на нього обов'язків, передбачених обмежувальним приписом?	did the abuser violate the measures of temporary restriction of rights or imposition of duties on him, provided by the restrictive order?
чи відомо вам про притягнення кривдника до кримінальної відповідальності за вбивство, спричинення тілесних ушкоджень, зґвалтування та/або інші злочини проти статевої свободи та статевої недоторканості особи?	are you aware of criminal prosecution of the abuser for murder, causing bodily harm, rape and/or other crimes against sexual freedom and sexual integrity of a person?
чи кривдник виганяв вас та/або ваших дітей з місця проживання та/або погрожував здійснити такі дії?	did the abuser kick you and/or your children out of your home and/or threaten to do so?
чи є щось додаткове, що змушує вас турбуватися про свою безпеку?	is there anything else that makes you worry about your safety?
чи здійснювали ви телефонний дзвінок або консультувалися з експертами національної гарячої лінії з питань запобігання домашньому насильству, торгівлі людьми і гендерної дискримінації або дитячої гарячої лінії?	have you made a phone call or consulted with experts at the National Domestic Violence, Human Trafficking and Gender Discrimination Hotline or Children's Hotline?